

114

WOS 7620/114/2010



# MINISTER ŚRODOWISKA

Warszawa, dnia 2 lipca 2010 r.

07-07-2010

3181

WOS + zwłt  
OK

## KONCESJA NR 34/2010/p

Działając na podstawie art. 46 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 2 lipca 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej (Dz. U. z 2007 r. Nr 155, poz. 1095 z późn. zm.), art. 15 ust. 1 pkt 1, w związku z art. 16 ust. 1 pkt 2, art. 22 i 23 oraz art. 85 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. - Prawo geologiczne i górnicze (Dz. U. z 2005 r. Nr 228, poz. 1947 z późn. zm.), art. 104, 105 i nast. K.p.a., po rozpatrzeniu wniosku Rathdowney Polska Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością (Sp. z o.o.) w Krakowie (NIP: 9512266645), w nawiązaniu do umowy z dnia 2 lipca 2010 r. o ustanowieniu użytkowania górniczego, zawartej pomiędzy Rathdowney Polska Sp. z o.o. w Krakowie i Skarbem Państwa oraz po uzyskaniu opinii Burmistrza Miasta i Gminy Ogrodzieniec, Burmistrza Miasta Poręba, Burmistrza Miasta Łazy i Prezydenta Miasta Zawiercie

### postanawiam

1. Udzielić Rathdowney Polska Sp. z o.o. w Krakowie koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie rud cynku i ołowiu na obszarze obejmującym części złóż rud Zn-Pb „Zawiercie I” i „Marciszów”, położonym w granicach gmin Zawiercie, Poręba, Łazy i Ogrodzieniec, w powiecie zawierciańskim w województwie śląskim.
2. Obszar projektowanych prac geologicznych wyznaczają linie łączące punkty o następujących współrzędnych, opisanych w układzie „2000/21” i „1942”:

Lp.	Układ 2000/21		Układ „1942”	
	X	Y	X	Y
A.	5 598 078,44	7 381 536,02	5 598640,00	4 381 650,00
B.	5 598 078,44	7 383 325,87	5 598 640,00	4 383 440,00
C.	5 599 298,34	7 384 555,77	5 599 860,00	4 384 670,00
D.	5 599 298,34	7 386 060,64	5 599 860,00	4 386 175,00
E.	5 598 258,43	7 387 335,54	5 598 820,00	4 387 450,00
F.	5 594 838,72	7 387 335,55	5 595 400,00	4 387 450,00
G.	5 594 838,72	7 390 375,30	5 595 400,00	4 390 490,00

H	5 593 188,86	7 392 235,15	5 593 750,00	4 392 350,00
I	5 593 188,86	7 389 685,36	5 593 750,00	4 389 800,00
J	5 592 288,93	7 389 485,38	5 592 850,00	4 389 600,00
K	5 592 288,92	7 385 985,67	5 592 850,00	4 386 100,00
L	5 591 638,98	7 385 985,67	5 592 200,00	4 386 100,00
M	5 591 638,97	7 381 541,04	5 592 200,00	4 381 655,00
N	5 595 358,66	7 381 541,03	5 595 920,00	4 381 655,00
O	5 595 358,67	7 383 595,86	5 595 920,00	4 383 710,00
P	5 596 058,61	7 383 595,86	5 596 620,00	4 383 710,00
Q	5 596 638,55	7 381 541,03	5 597 200,00	4 381 655,00

Powierzchnia rzutu pionowego opisanego obszaru koncesyjnego wynosi 46,30 km<sup>2</sup> czyli 46 300 000 m<sup>2</sup>.

3. Celem projektowanych prac geologicznych jest rozpoznanie złoża cynku i ołowiu na obszarze określonym w pkt 1, w tym potwierdzenie obecności oraz określenie zasięgu bilansowej mineralizacji cynkowo-olowiowej, występującej w głównym poziomie triasowych dolomitów kruszczośnych, a także rozpoznanie przejawów mineralizacji siarczkowej w stropie utworów paleozoiku, (zwłaszcza w niedostatecznie rozpoznanych utworach dewonu).
4. Zamierzone prace geologiczne prowadzone będą w dwóch etapach:
 

Etap I obejmie (nie dłużej niż 22 miesiące):

  - prace geodezyjno-topograficzne,
  - wykonanie badań geofizycznych metodą polaryzacji wzbudzonej-IP w nowym wariantcie typu Gradient Array Induced Polarization (w 18 parcelach badawczych o łącznej powierzchni 17 km<sup>2</sup>) stanowiącej metodę wyprzedzającą do typowania miejsc dodatkowego rozpoznania otworowego,
  - prace dokumentacyjne.

Zinterpretowane pozytywne anomalie IP skorelowane zostaną z planowanymi otworami wiertniczymi zaprojektowanymi do realizacji w etapie II, co pozwoli na wybór najbardziej perspektywicznych złożowo miejsc spośród 49 zaplanowanych otworów.

Etap II obejmie (nie dłużej niż 35 miesięcy):

  - prace miernicze,
  - roboty wiertnicze (wykonanie do 49 otworów wiertniczych o symbolu R, których lokalizację określa projekt prac geologicznych, o głębokości od 200,0 m do 270,0 m, z pełnym rdzeniowaniem odcinków od stropu dolomitów diploporowych lub innych skał zwięzłych do końcowej głębokości),
  - terenowe prace geologiczne (bieżące profilowanie geologiczne rdzeni, opróbowanie rdzeni wiertniczych - pobieranie próbek geologicznych do badań laboratoryjnych),
  - likwidacja wykonanych otworów,

- badania laboratoryjne,
- prace dokumentacyjne.

Przystąpienie do prac II etapu będzie uzależnione od wyników prac etapu I.

Szczegółowy zakres wraz z lokalizacją oraz harmonogram prac opisane zostały w „Projekcie prac geologicznych na poszukiwanie i rozpoznawanie rud cynkowo-olowiowych na obszarze obejmującym części złóż rud Zn-Pb „Zawiercie I” i „Marciszów””, stanowiącym załącznik do wniosku koncesyjnego.

Wyniki prac geologicznych zostaną przedstawione w formie dodatków do istniejących dokumentacji geologicznych złóż rud cynku i ołowiu, wymienionych w tytule projektu, w kat. C<sub>2</sub> lub wyższej.

5. Warunki, jakie powinny być spełnione przez przedsiębiorcę korzystającego z koncesji określa umowa o ustanowieniu użytkowania górniczego z dnia ...2... (w p.c.)... 2010 r., zawarta pomiędzy Skarbem Państwa, w imieniu którego występuje Minister Środowiska oraz Rathdowney Polska Sp. z o.o. w Krakowie.
6. Wszystkie próbki geologiczne w postaci rdzeni wiertniczych, uzyskane w wyniku prowadzenia prac geologicznych zalicza się do próbek geologicznych trwałego przechowywania. Zobowiązuję Rathdowney Polska Sp. z o.o. w Krakowie do przekazania nie mniej niż 1/2 objętości uzyskanych próbek geologicznych trwałego przechowywania do Centralnego Archiwum Geologicznego w Warszawie w terminie miesiąca od dnia zakończenia prac geologicznych. Protokół potwierdzający termin, liczbę i rodzaj przekazanych prób Rathdowney Polska Sp. z o.o. w Krakowie dostarczy organowi koncesyjnemu w terminie 14 dni od daty ich przekazania.
7. Zobowiązuję Rathdowney Polska Sp. z o.o. w Krakowie do sporządzania pisemnych rocznych sprawozdań z działalności objętej koncesją, zawierających omówienie wykonanych prac wraz z przedstawieniem lokalizacji zrealizowanych prac terenowych, uzyskanych w wyniku badań parametrów oraz stanu zaawansowania prac będących w trakcie realizacji. Sprawozdanie za każdy rok, opracowane według stanu na dzień 31 grudnia, należy przekazać organowi koncesyjnemu w terminie do dnia 31 stycznia następnego roku.
8. Koncesji udzielam na okres 5 lat od daty jej udzielenia.
9. Rozpoczęcie działalności objętej koncesją nastąpi nie później niż w ciągu 3 miesięcy licząc od daty udzielenia koncesji. Za rozpoczęcie działalności rozumie się przystąpienie do realizacji prac określonych w pkt 4 koncesji.  
Zobowiązuję przedsiębiorcę do pisemnego poinformowania organu koncesyjnego o rozpoczęciu działalności objętej niniejszą koncesją w terminie 14 dni od jej rozpoczęcia.  
Rozpoczęcie działalności objętej koncesją może nastąpić nie wcześniej niż po dokonaniu wpłaty, o której mowa w punkcie 10.

10. Ustaląm wysokość opłaty za działalność określoną w koncesji na kwotę 10 082 zł. (słownie: dziesięć tysięcy osiemdziesiąt dwa złote), płatną jednorazowo w całości w terminie 14 dni od daty doręczenia koncesji.  
Opłata, o której mowa, stanowi w 40 % dochód Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej – numer konta: BGK III/o Warszawa 92 1130 1062 0000 0109 9520 0013, a w 60 % dochód gmin na terenie objętym niniejszą koncesją, proporcjonalnie do powierzchni obszaru koncesji w granicach poszczególnych gmin.  
Zobowiązuję Rathdowney Polska Sp. z o.o. w Krakowie do przesłania organowi koncesyjnemu kopii dowodów ww. wpłat w terminie 7 dni od dokonania wpłaty.
11. Niniejsza koncesja nie narusza praw właścicieli nieruchomości gruntowych i nie zwalnia z obowiązku przestrzegania wymagań określonych przepisami, zwłaszcza: Prawa geologicznego i górniczego, Prawa ochrony środowiska, ustawy o odpadach, ochrony gruntów rolnych i leśnych, wód i przyrody.
12. Umarzam postępowanie w zakresie wstępnie planowanych do wykonania, zgodnie z „Projektem prac geologicznych na poszukiwanie i rozpoznawanie rud cynkowo-olowiowych na obszarze obejmującym części złóż rud Zn-Pb „Zawiercie I” i „Marciszów””, otworów wiertniczych oznaczonych symbolami: R-104, R-105, R-106, R-107, R-108, R-109, R-110, R-111, R-112, R-140, R-143, R-144, R-145 i R-146.

#### Uzasadnienie

Wnioskiem, który wpłynął w dniu 2 lutego 2010 r., Rathdowney Polska Sp. z o.o. w Krakowie wystąpiła o udzielenie koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie rud cynku i ołowiu na obszarze obejmującym części złóż rud Zn-Pb „Zawiercie I” i „Marciszów”, położonym w granicach gmin Zawiercie, Poręba, Łazy i Ogrodzieniec, w powiecie zawierciańskim w województwie śląskim.

Złożony wniosek spełniał wymagania określone w art. 18 i 19 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. - Prawo geologiczne i górnicze, wobec czego do stron postępowania zostało skierowane zawiadomienie o jego wszczęciu. Pismem z dnia 26 marca 2010 r. wnioskodawca zrezygnował z realizacji 9-ciu otworów oznaczonych symbolami: R-104, R-105, R-106, R-107, R-108, R-109, R-110, R-111, R-112, zaplanowanych do wykonania w projekcie prac geologicznych (na ogólną liczbę 63 planowanych otworów).

Planowana działalność, w zakresie wynikającym z projektu prac geologicznych, w myśl ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (Dz. U. z 2008 r., Nr 199, poz. 1227 z późn. zm) oraz przepisów rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 9 listopada 2004 r. w sprawie określenia rodzajów przedsięwzięć mogących znacząco oddziaływać na środowisko oraz szczegółowych uwarunkowań związanych z kwalifikowaniem przedsięwzięcia do sporządzenia raportu

o oddziaływaniu na środowisko (Dz. U. Nr 257, poz. 2573, z późn. zm.), nie stanowi przedsięwzięcia mogącego znacząco oddziaływać na środowisko ani przedsięwzięcia, dla którego obowiązek sporządzenia raportu o oddziaływaniu na środowisko może być wymagany. Granice obszaru projektowanych prac obejmują w południowej części niewielki fragment otuliny Parku Krajobrazowego Orlich Gniazd, w obrębie, którego nie zostały przewidziane żadne prace geologiczne. W obszarze objętym koncesją oraz w jego pobliżu nie występują obszary Natura 2000, w związku z powyższym nie zachodziła potrzeba przeprowadzenia przez właściwy organ ochrony środowiska postępowania w sprawie oceny oddziaływania na środowisko planowanego przedsięwzięcia, a także nie było konieczne uzyskanie przez przedsiębiorcę decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach zgody na realizację przedsięwzięcia.

W toku postępowania organ koncesyjny, zgodnie z art. 16 ust. 4 ustawy – Prawo geologiczne i górnictwo uzyskał pozytywną opinię Burmistrza Miasta i Gminy Ogrodzieniec (postanowienie z dnia 28.04.2010 r., znak: AP.7530-2/10), pozytywną opinię Burmistrza Miasta Poręba (postanowienie z dnia 27.04.2010 r., znak: GMR.-7514-0001/10) oraz negatywną opinię Burmistrza Miasta Łazy (postanowienie z dnia 30.04.2010 r., znak: WOS 7620/49/2010) i negatywną opinię Prezydenta Miasta Zawiercie (postanowienie z dnia 30.04.2010 r., znak: Gm.7522/1/2010). W uzasadnieniu negatywnej opinii Burmistrza Miasta Łazy przywołano, iż „...zasięgnięto opinii Komisji Rady Miejskiej w Łazach. W dniu 30.04.2010 r. Komisja Rozwoju i Promocji Rady Miejskiej w Łazach po zapoznaniu się z zakresem projektowanych prac poszukiwawczych i rozpoznawczych wydała negatywną opinię w sprawie wniosku Rathdowney Polska Sp. z o.o. wyrażając sprzeciw, co do badań poszukiwawczych oraz ewentualnej lokalizacji na terenie gminy Łazy kopalni cynku i ołowiu. Stwierdzono, że inwestycja docelowo nie jest zgodna z planami inwestycyjnymi określonymi w Strategii Rozwoju Gminy Łazy. Z uwagi na fakt, że lokalizacja przyszłej kopalni miałaby również znaczący wpływ na zmniejszenie zasobów wody w Głównym Zbiorniku Wód Podziemnych Olkusz-Zawiercie, a cała Gmina Łazy zaopatrywana jest w wodę ze studni głębinowych wierconych, wydaje się opinię negatywną.”

W uzasadnieniu negatywnej opinii Prezydenta Miasta Zawiercie przywołano, iż, „...organ zaproponował zapoznanie radnych Rady Miejskiej w Zawierciu z zakresem projektowanych prac poszukiwawczych i rozpoznawczych. W odpowiedzi Komisja Gospodarcza, Budżetu i Integracji Europejskiej Rady Miejskiej w Zawierciu wydała negatywną opinię w sprawie zaopiniowania wniosku Rathdowney Polska Sp. z o.o., powołując w uzasadnieniu uchwałę Nr XXII/255/08 Rady Miejskiej w Zawierciu z dnia 19.03.2008 r., w której Rada Miejska wyraziła stanowczy sprzeciw dla budowy kopalni cynku i ołowiu na terenie Gminy Zawiercie.” „Rada Miejska w Zawierciu w dniu 28.04.2010 r. podjęła uchwałę nr LI/647/10 w sprawie poszukiwania, rozpoznawania i eksploatacji rud cynkowo-ołowiowych na obszarze Gminy Zawiercie, w której wyraziła stanowczy sprzeciw w sprawie jakichkolwiek działań, których efektem byłaby w przyszłości eksploatacja złóż rud cynku i ołowiu. Podsumowując należy stwierdzić, że działania związane z poszukiwaniem, rozpoznawaniem oraz

eksploatacją złóż rud cynku i ołowiu nie są zgodne z bieżącymi potrzebami wspólnoty Gminy Zawiercie”.

Zaprezentowane negatywne opinie odnoszą się do zagadnień, związanych z wydobywaniem kopalni i ewentualną budową kopalni. Nie mają one znaczenia w postępowaniu o udzielenie koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż kopalni. Zamierzeniem przedsiębiorcy jest bowiem rozpoznanie geologiczne obszaru badań i sporządzenie dodatków do dokumentacji geologicznych złóż (jako wynik udzielonej koncesji). Uchwała Rady Miasta Zawiercie przywołana w postanowieniu Prezydenta Miasta Zawiercie nie ma waloru prawnego, nie stanowi aktu prawa miejscowego i nie jest publikowana w żadnym dzienniku urzędowym.

W świetle powszechnie aprobowanych przez literaturę i orzecznictwo sądowe stanowisk (wyrok NSA z dnia 25 listopada 2009 r., sygn. akt: II GSK 219/2009; wyrok WSA z dnia 15 czerwca 2007 r., sygn. akt: VI SA/Wa 1509/06), przedłożone opinie organu współdziałającego nie mają charakteru wiążącego dla organu wydającego decyzję. Jednocześnie odnosząc się do zagadnień związanych z zasobami wód podziemnych należy zauważyć, że na etapie poszukiwania i rozpoznawania złóż kopalni istnieją proste możliwości techniczne dla zabezpieczenia poziomów wodonośnych przed zanieczyszczeniem i wymieszaniem wód, które można zastosować w trakcie wykonywania robót wiertniczych. Szczegóły dotyczące przedmiotowych zagadnień, zgodnie z art. 38 ustawy – Prawo geologiczne i górnicze, określone zostaną w zatwierdzonych przez właściwy organ nadzoru górniczego planach ruchu zakładów wykonujących roboty geologiczne, które opiniowane będą przez właściwego wójta, burmistrza lub prezydenta miasta.

Z urzędu należy zauważyć, że lokalizacja i budowa ewentualnej przyszłej kopalni może nastąpić dopiero po uzyskaniu przez zainteresowanego przedsiębiorcę kolejnej, odrębnej koncesji na wydobywanie kopaliny. Jej udzielenie musi być poprzedzone uzyskaniem przez przedsiębiorcę pozytywnej decyzji środowiskowej, a także uzgodnieniem z właściwym wójtem, burmistrzem lub prezydentem miasta, z Ministrem Gospodarki oraz z Prezesem Wyższego Urzędu Górniczego. Uzgodnienia z tymi organami są wiążące dla organu koncesyjnego.

W postępowaniu o udzielenie koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złoża kopaliny nie można kierować się przesłankami dotyczącymi wydobywania kopaliny ze złoża. Uzyskanie koncesji na wydobywanie kopaliny ze złoża wymaga przeprowadzenia odrębnego postępowania (wyrok NSA z dnia 4 października 2000 r., sygn. akt: II SA 1514/00).

W toku postępowania państwo Barbara Giersztyn i Cezary Giersztyn pismem z dnia 1 czerwca 2010 r. wystąpili żądając odmowy udzielenia niniejszej koncesji z uwagi na to, iż złożony wniosek koncesyjny nie spełnił wymagań art. 18 ust. 1 pkt 5 i 3 ustawy – Prawo geologiczne i górnicze. Zdaniem wnioskodawców przedsiębiorca nie dołączył do wniosku wiarygodnego dokumentu poświadczającego dysponowanie przez przedsiębiorcę odpowiednimi środkami finansowymi mogącymi zapewnić prawidłowe wykonywanie działalności objętej wnioskiem, a także spółka nie wykazała się prawem do terenu, w ramach którego projektowana działalność ma być wykonywana. Wnioskodawcy, jako właściciele nieruchomości gruntowej, położonej na terenie gminy Zawiercie, Obręb Zawiercie

oznaczonej numerem 112/5, objętej zakresem planowanych prac wiertniczych, nie wyrazili zgody na prowadzenie w jej granicach działalności mającej na celu poszukiwanie i rozpoznawanie złóż kopalin.

Rathdowney Polska Sp. z o.o. w Krakowie, pismem z dnia 22 czerwca 2010 r. poinformowała, że z uwagi na sprzeciw właścicieli w zakresie wykonywania prac wiertniczych na terenie przedmiotowej nieruchomości spółka zmodyfikowała swój wniosek o udzielenie koncesji poprzez rezygnację z wykonywania otworów wiertniczych wstępnie projektowanych do wykonania na przedmiotowej nieruchomości tj. otworów oznaczonych w projekcie prac geologicznych symbolami: R-140, R-143, R-144, R-145 i R-146. Modyfikacja ta określa ostateczną liczbę 49 otworów wiertniczych planowanych do wykonania w ramach niniejszej koncesji.

Po rozpoznaniu przedstawionych stanowisk i wszystkich zebranych materiałów w sprawie organ koncesyjny uznał, iż w wyniku rezygnacji z wykonywania prac wiertniczych na obszarze spornej nieruchomości gruntowej położonej na terenie gminy Zawiercie, Obręb Zawiercie oznaczonej numerem 112/5, żądanie Państwa Barbary i Cezarego Giersztyn w zakresie nieudzielenia niniejszej koncesji z uwagi na brak zgody na prowadzenie prac poszukiwawczo-rozpoznawczych w obszarze przywołanej nieruchomości stało się bezprzedmiotowe.

Jednocześnie bezspornym pozostaje, iż przedsiębiorca przedstawiając dołączone do wniosku z dnia 28 stycznia 2010 r. dokumenty w postaci wyciągu z rachunku bankowego założonego przez Rathdowney Resources Ltd z siedzibą w Vancouver (spółkę matkę) określający wysokość posiadanych przez nią środków oraz umowy z dnia 12 listopada 2009 r. zawartej pomiędzy Rathdowney Resources Ltd (spółka matka) a Rathdowney Polska sp. z o.o. (spółka córka) na finansowanie prac rozpoznawczych i dokumentacyjnych w okresie trwania koncesji, ze wskazaniem kwoty tego zobowiązania, dopełnił obowiązku wynikającego z art. 18 ust. 1 pkt 5 ustawy - Prawo geologiczne i górnicze.

Rathdowney Polska sp. z o.o. w Krakowie dopełniła także obowiązku określonego w art. 18 ust. 1 pkt 3 ww. ustawy umieszczając w pkt 6 wniosku z dnia 28 stycznia 2010 r. informację, iż dążyć będzie do zawarcia stosownej umowy w zakresie korzystania z wnętrza ziemi w celu realizacji wierceń geologicznych. W dniu *2. Lipca* 2010 r. przedsiębiorca zawarł ze Skarbem Państwa przedmiotową umowę o ustanowieniu użytkowania górniczego.

Przedsiębiorca został zobowiązany do uiszczenia opłaty z tytułu poszukiwania i rozpoznawania złóż kopalin w wysokości 10 082 złotych. Opłata została ustalona na podstawie art. 85 ust. 4 pkt 2, ust. 10 i 11 ustawy - Prawo geologiczne i górnicze, jako iloczyn stawki opłaty za kilometr kwadratowy dla rud metali (217,76 zł) i ilości kilometrów kwadratowych terenu (46,30 km<sup>2</sup>), na którym będzie prowadzona działalność.

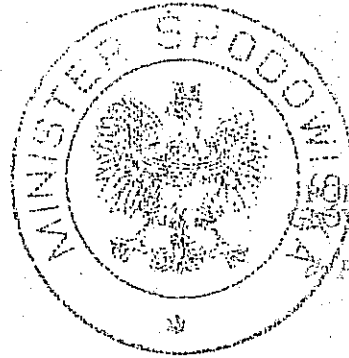
Zgodnie z § 2 ust 2 rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 19 grudnia 2001 r. w sprawie gromadzenia i udostępniania próbek i dokumentacji geologicznych (Dz.U. z 2001 r., Nr 153, poz.1780) organ koncesyjny zaliczył wszystkie próbki geologiczne w postaci rdzeni wiertniczych, uzyskane w wyniku prowadzenia prac geologicznych do próbek geologicznych

trwałego przechowywania, kierując się gospodarczym znaczeniem kopaliny, której poszukiwanie i rozpoznawanie jest objęte niniejszą koncesją.

Wobec powyższego należało orzec jak w sentencji.

Decyzja niniejsza jest ostateczna.

Strona niezadowolona z decyzji może w ciągu 14 dni od jej otrzymania, stosując odpowiednio przepisy dotyczące odwołań od decyzji, zwrócić się z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy (art. 127 § 3 k.p.a.).



Dr hab. inż. Andrzej Jędrzejko  
Przewodniczący  
Komisji Skarbowej  
Główny Geodeta Kraju

Oplata skarbową w kwocie ..... 1232 zł .....  
Została przekazana w dniu ..... 22.12.2009 .....  
Na konto Dzielnicy Ochota m. st. Warszawy  
Nr konta: 95 1030 1508 0000 0005 5002 4065  
Dowód wpłaty nr .....

Otrzymuje (z.p.o.):

1. Rathdowney Polska Spółka z o.o.  
ul. Karmelicka 27; 31-131 Kraków